

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 88 (1961)
Heft: 5

Artikel: Stèöèu z'an... passâ !...
Autor: Djan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232322>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages valaisannes



Stèöü z'an... passâ !...

Stèöü z'an, oun prèyiève boïngn' !
oun prèyiève por toth : pô-ê mâdo, pô-
à plhôdê, po-o sôêi, pô-ê prèize, pô-ê
z'armâlhê !... Pâ 'na vèlhyà kyè sè
frounjèsse sèn prèyiève ! Mé, è grôsse
prèyiève d'Elhîze : Pater, Avé, Crédo,
Gloria, èitanîre, tzàpècth', sè fazan èn
francé ; èn francé dè vèrr-nô, prèöü
souïro.

Lh'ëm patchève pâ kyè chë marrèine,
savan fère dè bonne prèyiève èn patoê.
Marghyërèita döü Cerijë, dezèi sovèn :

— Moun Djô, Pâre dè toèth, féde-
nhô grâçlhe dè vyétre dè sîmplho è bon
min-nhâ komë Vô-ê z'an-mâ, è dè nhô
z'an-mâ èntre-nhô kômë dè vèrètâblho
frâre kyè nhô dèvingn' vyétre. Moun
Djô, yo krâyo, mé yo voui krèire por
chë kyè krâyon pâ. Y'ès pêro, mé yo
voui èspèrà por chë kyè dèzèspéron.
Yo Vô z'an-mo, mé, yo voui Vô z'an-
mâ por chë kyè Vô z'an-mon pâ. Yo Vô
z'adoro è yo voui Vô z'adorâ por chë
kyè Vô z'adonon pâ ! Poui, i prèyiève
dè tan dè singn' : « Moun Djô, votâ-mè
di o kyörrth cèn kyè Vô dèplhé pô-èi
mèttre cèn kyè Vô-an-mâ ! »

En porthèn èno di prèvon-bâ p'ê
Zèrè dè môstrè dzèrlônyè dè mètère ;
di p'ê Koundëmènë, è lôrdhe dzèrbe
dè blhâ, di Eitron è brènde dè vèn-
hindz', prèöü-souïro ky'oun tèryève èn-
voûa, fiyèn dè soèöü ! E boone mâre,
tôdoon korâdèöüze nhô dèzan :

— Oomo-don ! offringn' dè boun
kyörrth ç'anyè ! Chë tràjorth d'â tèrra
nhô farèn dè boone souyè ; nhô truvé-
ringn' dè bon bèire è-n'arrovèn dè-
mènte-kyè Noûtre-Seigneur lh'a sô à
dè san dèzô-â Kroui lôrdha d'â kroyetà
è dèi pètcha döü moundo, è y'à bèire,
Ei lh'y'an balhyà dè fi è dè vènègro !

E, m'ènsôvènyo-bé, d'â prèmière le-
çon, èn komènçlhèn ékoûva, i vèntèina
dè kroê boçlhêro dè mattonèth d'â
màie dàta lh'à rëcitâ sèn kôpèyiè tot'â
série dèi prèyiève, sèn oûblhâ o « Ré-
pandez-Seigneur »...

Rèspèth èi boone marrèine kyè
nhingn' zöü po mârre !

— Boubo à doj'an à Leysin, i myo
maître, Ujène-fruitchë, èn bon protes-
tant, fazèi pari tô-é nhé, pô'o llhy ôna
grànta prèyiève dèvan kyè s'è drôméi.

— Fazingn' dinse !... Tènyingn'nhô
àmen dèi z'ançlhyan kyè nhô z'an fé
cèn kyè nhô singn', toth'èn vivèn öü
tingn' d'ora !

A tôte, à toèth, byèn kordhiàlamèn :
Bon Dzor ! Bo-n'An 1961.

Vo soètingn' è Benedchon dè Djô,
En Bonheur è yèn Santé
Po toèth, èn famèlhe.

Denis et Delphine Favre-Fôrnî.

Décembre 1960. Djan d'à Goëtta.

La Beuteuze de Goutte !

(La bouteille de goutte)

B. n'ire rein tan estemo dien le ve-
lâdzo io le passâve po on soulon é
portan n'iro pâ on type mètsein¹ mé
l'ava pra, pou à pou, le go² de bare
et de se cheulâ troa sovein. Kan l'ava
bu, loé³ ke l'ire tan crintei⁴, à san
fra, on aré jami de ke l'ire le mémo !
Ne fassa rein de mo⁵ à nion pâpi u
z'éfan ke l'alâvan apré ein se fotein
de loè. Fo pâ ein itré troa ébayi pâske,
kan l'ava bu, é dondayive pè lou tse-